
Máquina de coser de columna con punto atado, de una o dos agujas para la fabricación de cortes del calzado

Macchine a colonna, a doppio punto annodato, con trasporto inferiore, ad uno oppure due aghi per la fabbricazione di tomaie

Máquina de coluna com ponto atado de uma ou de duas agulhas para costurar cabedais de calçado



4120/4220

Flexibilidad como concepto

La variante eficaz del transporte inferior de la máquina probada de coser de columna Dürkopp-Adler con transportador por rueda concebida especialmente para coser todos los tipos de cueros y de tejidos y sobre todo para el calzado de deporte cosido con hilos gruesos.

Se trata de una combinación del transporte inferior y mediante pie rodante accionado que asegura un largo constante de puntada aun al pasar las costuras transversales. Gracias a la óptima cinemática del transporte inferior hay posibilidad de coser una gran variedad de materiales.

Sus ventajas

- Sistema modular – almacenamiento económico de piezas de repuesto
- Costes de asistencia técnica reducidos gracias al mantenimiento y a los ajustes simples
- Nuevo sistema de lubricación sin presión, activo solamente durante la operación de costurar
- Formación de puntadas exemplar en todas las situaciones de costura
- Posibilidad de coser todos los espesores de hilos y de materiales
- Transporte inferior robusto con un avance especial optimizado para la fabricación del calzado
- Accionamiento directo en las versiones con el corte del hilo, opcional
- Cortahilos con cabo del hilo sobrante corto de 8 – 15 mm (depende del largo de la puntada)
- Funciones automáticas, tales como p. ej. cortahilos, alza-prensatejas y remate de costura sin aire comprimido (del modo electromagnético)
- Acoplamiento de seguridad de serie en todos los modelos
- Garfio de dos piezas para recambio rápido de la canilla
- Relación convincente del precio-rendimiento

Concepto orientado para el futuro

A partir de una serie de construcciones de pies rodantes de gran éxito ha sido desarrollada una variante del transporte inferior característico por:

- Una construcción robusta y duradera incontestable
- Una cinemática optimizada por ordenador para el transporte del hilo y del material
- Funcionamiento suave de la máquina casi sin vibración
- Una nueva transmisión reversible para el remate de la costura, estándar en todos los modelos

Flessibilità come concetto

Codesta efficiente variante di trasporto inferiore della sperimentata macchina a colonna Dürkopp-Adler con trasporto a ruota trainante è stata specialmente concepita per tutti i tipi di pellami, per materiali tessili, e particolarmente per la scarpa sportiva cucita con filati forti.

Una efficiente combinazione di trasporto inferiore unita ad un piedino a rotella trainante assicura una lunghezza del punto costante anche nel caso di impunture sormontanti delle cuciture trasversali. La cinemática ottimizzata del trasporto inferiore permette la lavorazione di una vastissima gamma di materiali da cucire.

I suoi vantaggi

- Sistema modulare – immagazzinamento economico dei pezzi di ricambio
- Minimi costi di assistenza grazie alla semplicissima regolazione e manutenzione
- Nuovo sistema di lubrificazione senza pressione, attivo solamente durante l'operazione di cucitura
- Chiusura perfetta del punto in ogni situazione di cucitura
- Una sola macchina per la lavorazione di tutti gli spessori di materiali e filati
- Un trasporto inferiore robusto con una cinemática speciale ottimizzata per la fabbricazione di calzature
- Motore a trasmissione diretta nelle versioni dotate di dispositivo rasafilo, opzionale
- Rasafilo a filo corto con lunghezza dello spezzone di filo restante compresa tra 8 e 15 mm (dipendente dalla lunghezza del punto che è stata regolata)
- Le funzioni automatiche come per es. rasafilo, sollevamento del piedino e l'affrancatura della cucitura vengono svolte elettromagneticamente senza bisogno di aria compressa
- Frizione slittante di sicurezza montata di serie su tutti i modelli
- Crochet a due componenti per permettere una rapida sostituzione della spolina
- Un convincente rapporto economico tra il prezzo ed il rendimento della macchina

Una concezione proiettata nel futuro

Basandosi sulla serie, già coronata di successi, di macchine con trasporto inferiore a ruota trainante è stata sviluppata una variante di trasporto inferiore che si distingue per le seguenti caratteristiche:

- Una costruzione molto robusta e durevole
- Una cinemática di cucitura ottimizzata a computer sia per il percorso del filo che per il trasporto del materiale da cucire
- Un funzionamento della macchina silenzioso e ad estremamente bassa vibrazione
- Il nuovo azionamento a marcia reversibile per la realizzazione dell'affrancatura della cucitura _ montato di serie su tutti i modelli

Flexibilidade como conceito

Uma variante eficiente do transporte inferior da máquina provada Dürkopp-Adler com pé calçador de rodízio concebida especialmente para couros de toda classe e materiais textéis e sobretudo para costurar calçado desportivo com linhas grossas.

Uma combinação do transporte inferior e do pé calçador de rodízio accionado assegura o comprimento constante do ponto aun ao costurar passando através da costura transversal. A cinemática optimizada ao transporte inferior possibilita o costurar de uma grande gama de materiais trabalhados.

As suas vantagens

- Sistema modular – estoque racional das peças de reposição
- Custos reduzidos de assistência técnica graças à manutenção e ajustagem simples
- Novo sistema de lubrificação sem pressão, só activo durante a operação de costurar
- Formação dos pontos exemplar em todas as situações de costura
- Costura de todas as espessuras de linhas e materiais com uma só máquina
- Transporte inferior robusto com o movimento especial optimizado para a fabricação do calçado
- Accionamento directo nas versões com o corte-linha, opcional
- O corte-linha com o comprimento do resto da linha de 8 – 15 mm (depende do comprimento do ponto)
- Funções automáticas tais como: corte da linha, elevação do pé calçador de rodízio e remate da costura sem ar comprimido (ao modo electromagnético)
- Acoplamento de segurança montado em serie em todos os modelos
- Lançadeira de duas peças para uma rápida mudança da canilha
- Convincente relação "preço-rendimento"

Conceito orientado para o futuro

A partir de uma serie de construções bem sucedidas dotadas dos transportadores de roda tem sido concebido um modelo do transportador inferior, o qual oferece as características seguintes :

- Uma construção muito robusta e durável
- Uma cinemática optimizada por computador para o transporte da linha e do material
- Funcionamento da máquina suave, quase sem vibrações
- A nova transmissão reversível para o remate da costura, montada em serie em todos os modelos

Nuevo concepto para una gran variedad de empleos

1. Empleo universal

Reequipamiento rápido para diferentes trabajos de costura: recambio rápido y simple de inserciones de placas de aguja, de pies rodantes y del transportador por la aparadora.

2. 4120 / 4220

Combinación del pie rodante accionado y del transporte inferior para las mejores características del transporte.

3. Accionamiento directo integrado

Motor CC con el consumo reducido de energía y con un rendimiento elevado. No necesita ningún mantenimiento e indicador externo de posición.

4. 4120-547

Cosido lateral del Derby sobre calzado grueso.

5. 4220-647

Operaciones complicadas con varias capas de material. Cosido al pasar por costuras transversales, p. ej. sobre el calzado de deporte.

6. 4220-647

Costura de taloneras sobre calzado de seguridad o trekking.

Un nuovo criterio per una applicazione versatile

1. Impiego universale

Rapidità di trasformazione per adattare la macchina ai differenti compiti di cucitura: Placche-ago, piedini a rotella e griffe di trasporto possono essere sostituite facilmente e velocemente dall'operatrice.

2. 4120 / 4220

Il piedino a rotella trainante combinato con il trasporto inferiore garantiscono le migliori caratteristiche di trasporto del materiale.

3. Motore a trasmissione diretta

Motore a corrente continua ad alta potenza e basso consumo d'energia. Privo di manutenzione e senza sincronizzatore di posizionamento esterno.

4. 4120-547

Cucitura laterale Derby su calzature pesanti.

5. 4220-647

Per operazioni di cucitura difficili su strati plurimi di materiale. Impunture con superamento di cuciture trasversali per es. in calzature sportive.

6. 4220-647

Cucitura del contrafforte su scarpe di sicurezza oppure calzature di tipo Trekking.

Novo conceito para uma grande variedade de aplicações

1. Emprego universal

Mudança rápida para diferentes trabalhos de costura: a costuradeira pode mudar rapidamente as inserções das chapas de pontos, os pés calçadores de rodízio e o transportador.

2. 4120 / 4220

Combinação do pé calçador de rodízio accionado e do transportador inferior para as melhores características do transporte.

3. Acionamento direito integrado

Motor CC com um consumo reduzido de energia e com um rendimento elevado. Sem manutenção e sem indicador externo da posição.

4. 4120-547

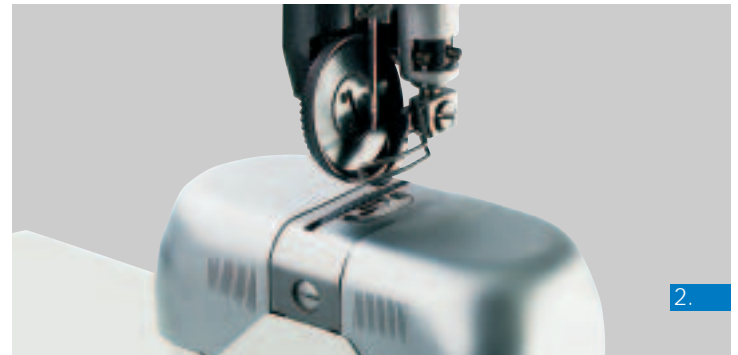
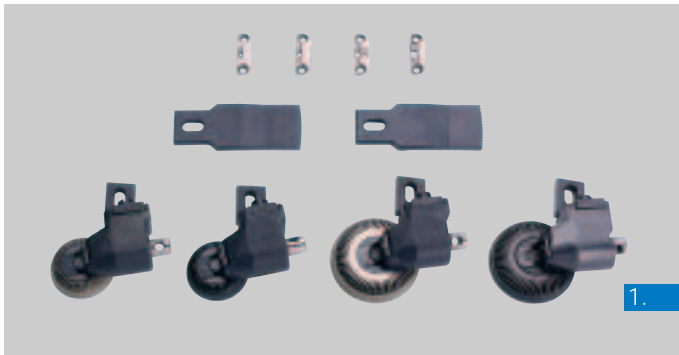
Costura lateral Derby sobre calçado pesado.

5. 4220-647

Operações de costurar complicadas com várias camadas de material. Costuras efectuadas ao passar pelas costuras transversais, por exemplo calçado desportivo.

6. 4220-647

Costura de taloneiras sobre calçado de segurança ou trekking.



Los datos técnicos de la 4120 y de la 4220

I dati tecnici della 4120 e 4220

Os dados técnicos da 4120 e da 4220

			301			[mm] max.				[mm] C D
4120-511...	●		●	●	●	12,5	●	○		267 298
4120-547...	●		●	●	●	12,5	●	●	●	267 298
4220-611...		●	●	●	●	12,5	●	○		267 298
4220-647...		●	●	●	●	12,5	●	●	●	267 298

	Material	Materiale	Material									
				- Nm	- Nm	[mm]	[mm]	[mm]	Puntadas/min	Punti/min	Pontos/min	[mm]
					Standard	[mm]	[mm]	max.	[min ⁻¹]	max.		[mm]
...-100	L			60 - 80	80	1,2	3		3000			1,0
...-200	M			80 - 110	100	1,5	5		2500			1,0
...-300	M-S			110 - 140	130	2,0	7		1600			1,5
...-400	S			140 - 180	160	2,6	7		1200			1,5

	Material	Materiale	Material									
				- Nm	- Nm	[mm]	[mm]	[mm]	Puntadas/min	Punti/min	Pontos/min	[mm]
					Standard	[mm]	[mm]	Standard	[min ⁻¹]	max.		[mm]
...-100	L			60 - 80	80	1,2/1,6	1,2	1,3	2500			1,0
...-200	M			80 - 110	90	1,6/2,0/2,4	1,6	1,6	2000			1,0
...-300	M-S			110 - 140	130	1,6/2,0/2,4	2,0	2,2	1600			1,5
...-400	S			140 - 180	180	2,0/2,4/3,2	2,4	2,5	1200			1,5

	Tensión proporcional	Potencia proporcional	Peso, cab. máq.	Peso, completo	Dimensiones (Largo, Longhezza, Comprim.)
	Tensione di calcolo	Potenza di calcolo	Peso, testa	Peso, completa	Dimensioni (Ancho, Larghezza, Largura)
	Tensão proporcional	Potência proporcional	Peso, maq.	Peso, completo	Dimensões (Altura, Altezza, Altura)
	[V], [Hz]	[kVA]	[kg]	[kg]	[mm]
4120/4220	230 V, 50/60 Hz	0,8 (max.)	54	115	1060 550 1700

- L = Material ligero
- M = Material mediano
- S = Material pesado
- = Equipo estándar
- = A petición

- L = Materiale leggero
- M = Materiale mediopesante
- S = Materiale pesante
- = Dotazione di serie
- = A richiesta

- L = Material leve
- M = Material meio-pesado
- S = Material pesado
- = Equipam. standard
- = E pedido

Una aguja	Dos agujas	Doble pespunte	Transporte inferior y pie de rueda accionada	Garfio vertical, grande	Remate de costura, mando menueal	Alza-prensate-las, automático	Remate de costura, cortahilos y alzaprensate-las, automático	Ancho del agujero de la aguja mm
Un ago	Due aghi	Doppio punto annodato	Trasporto a griffa e piedino a rotella comandato	Crochet verticale, grande	Fermatura cucitura azionata a mano	Alzapiedino automatico	Fermatura cucitura, rasafilo e alzapiedino automatici	Larghezza foro placca ago mm
Uma agulha	Duas alghas	Pesponte duplo	Transporte inferior e transporte superior por roda	Laçadeira vertical, grande	Remate da costura, comando manual	Elevação do clacador, automático	Remate da costura, cortalinas e elevação do calcador, automático	Largura do furo da agulha mm

MINERVA BOSKOVICE, a.s.

Member of Dürkopp Adler Group

Sokolská 60 • CZ-680 17 Boskovice • Telefon +420 516 453 433 • Telefax +420 516 452 165

Internet <http://www.minerva-boskovice.com> • E-mail: marketing@duerkopp-adler.com